

влияния педагога, а полноправным субъектом деятельности. Игра – это то средство, где воспитание переходит в самовоспитание.

В игре все ее участники постоянно взаимодействуют, общаются между собой, таким образом, у ребенка накапливается социальный опыт поведения. Оптимистичный тон общения во время игры, позитивное эмоциональное настроение, а также знакомая игровая деятельность определяют естественность действий и поступков ребенка.

В групповом игровом взаимодействии игровая группа по отношению к каждому участнику выступает как организующее начало, санкционирующее и поддерживающее выполнение взятой на себя каждым участником роли. Игровое взаимодействие в группах включает несколько фаз развития: ориентации и зависимости, конфликтов и протестов, роста сплоченности и сотрудничества, целенаправленной деятельности. Реализуемые в процессе игрового взаимодействия социальные отношения могут опосредованно или непосредственно оказывать влияние на коррекцию нарушений межличностного общения у детей, позволяют предупреждать и разрешать повседневные бытовые конфликтные ситуации. [4, с.110].

Список использованных источников

1. *Козлова С.А., Куликова Т.А.* Дошкольная педагогика: учебник для студ. сред. учеб. заведений. - М.: Издательский центр «Академия», 2008. 540 с.
2. *Урунтаева Г.А.* Дошкольная психология: Учеб. пособие для студ. сред. пед. учеб. заведений. 5-е изд. - М.: Издательский центр «Академия», 2011. 336 с.
3. *Чеснокова Е.Н.* Развитие коммуникативных навыков у старших дошкольников // Практический журнал, 2008. № 8. 126 с.
4. *Скворцова В.О.* Интеллект + креатив: развитие творческих способностей дошкольников. - Ростов н/Д: Феникс, 2009. 219 с.

ПОСЛОВИЦЫ В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ ТЮРКОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ

Бакиров П. У.

Термезский государственный университет (Республика Узбекистан)

e-mail: bakirov.poyan@mail.ru

Аннотация: В статье рассмотрены вопросы изучения пословиц в аспекте методики преподавания русского языка как иностранного. Главное внимание уделено анализу национально-культурных особенностей пословичных выражений, принципам отбора методического материала, специфике

его подачи на разных ярусах владения языком. Анализу подвергнуты паремии русского языка в контексте формирования лингвокультурологической компетенции тюркоязычных студентов. Предложены различные виды учебно-языковых заданий с пословицами.

Ключевые слова: билингвизм, пословица, паремия, пословичный фонд, русский язык как иностранный, методика преподавания, лингвокультурология, тюркоязычная аудитория, языковое пространство.

PROVERBS IN PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN LANGUAGE IN THE CONDITIONS OF TURKING LANGUAGE AUDIENCE

Bakirov P.U.

Abstract: The article deals with the study of proverbs in the aspect of the methodology of teaching Russian as a foreign language. The main attention is paid to the analysis of national and cultural features of proverbial expressions, the principles of selecting methodological material, the specifics of its presentation on different tiers of language proficiency. Paremia of the Russian language was analyzed in the context of the formation of linguocultural competence of Turkic-speaking students. Various types of language exercises with proverbs are proposed.

Key words: bilingualism, proverb, paremias, proverbial foundation, Russian as a foreign language, teaching methods, linguoculturology, Turkic-speaking audience, language space.

В Республике Узбекистан особое внимание уделяется развитию как государственного узбекского языка, так и других национальных языков наций и народностей, проживающих на территории страны. Статья 4 Конституции Республики Узбекистан гласит: «Государственным языком Республики Узбекистан является узбекский язык. Республика Узбекистан обеспечивает уважительное отношение к языкам, обычаям и традициям наций и народностей, проживающих на ее территории, создание условий для их развития» [1. с.4].

Узбекоязычное пространство способствует развитию разных видов билингвизма: узбекско-русского, узбекско-каракалпакского, узбекско-таджикского, узбекско-казахского и др.

Узбекско-русский билингвизм в условиях традиционного многоязычия и поликультурности Узбекистана имеет свои особые черты, обусловленные как историческими причинами, так и тенденциями современной языковой политики.

С давних пор народы мира живут в условиях двуязычия. На наш взгляд, в мире больше билингвов, чем монолингвов. В своё время видный американский лингвист Леонард Блумфилд отмечал, что билингвизм «наблюдается в тех случаях, когда на двух языках говорят в территориально и политически в едином коллективе» [2, с. 506].

В процессе обучения конкретному второму языку в условиях диглоссии (*диглоссия линг.* – наличие в одном обществе двух языков и использование говорящими каждого из них в зависимости от сферы общения. – П.Б.) можно использовать пословицы, являющиеся народной мудростью.

Мир пословиц и поговорок представляет собой благодатное поле для исследовательской работы ученых самых различных специальностей – паремистов, лингвистов, литературоведов, фольклористов, лингводидактов, историков, этнографов и др. Это вполне закономерно, поскольку пословица, несмотря на малый объем, может рассматриваться в различных аспектах исследования. Как вполне законченный (в семантическом и структурном отношении) текст, она представляет огромный интерес для лингвистики текста – сравнительно молодой отрасли науки о языке. Различные пословицы одного языка и даже родственных и неродственных языков могут относиться к одному логическому типу и обозначать одинаковые знаковые ситуации. В силу этого они имеют самое непосредственное отношение к логической семантике и семиотике. С точки зрения грамматики пословица представляет собой определенную синтаксическую единицу – предложение. В связи с этим формальная структура пословицы как синтаксической единицы должна изучаться грамматикой.

В.П.Аникин во вступительной статье к сборнику «Пословицы и поговорки народов Востока» пишет, что содержательная сторона пословиц интересует специалистов различных профилей. Историки находят в пословицах обычаи народной старины и отзвуки событий древности; юристы видят в пословицах отражение норм обычного права; этнограф благодаря пословицам получает представление о характере «уже исчезнувших обычаев и порядков»; философы «через пословицы пытаются понять» особенности и «строй народного мышления»; лингвисты видят в пословицах «ценнейший материал для изучения характера и законов человеческой речи» [3, с.7].

Как отмечают М.Джусупов и др., в настоящее время в мировом языкознании наряду с фольклористским материалом, собственно лингвистическими подходами к паремиям возник совершенно новый подход – *лингвокультурологический*, который даёт возможность увидеть анализируемые единицы как результат взаимодействия языка, культуры и мышления, описать их, обращая внимание на национально-специфические характеристики, что не всегда удается сделать в рамках традиционной системно-структурной парадигмы.

По мнению Г.В. Колшанского, пословицы являются «познавательными актами, выраженными в изолированных языковых структурах», интерпретация которых может быть «...адекватной лишь при учете не только самого языкового выражения, но и знания о действительных ситуациях, приобретенных русским или другим народом на основе общеизвестного опыта, закрепленного и переданного в языковых формах (текстах)». Особенности языкового общественного сознания накладывают свой отпечаток на посло-

вицы русского и тюркских языков и составляют национальный языковой характер русского и тюркских народов (в нашем случае узбекского и казахского)» [4, с.46].

Пословицы в качестве паремиологических единиц можно изучать в разных разделах науки о языке.

В разделе “Фразеология” активно изучаются пословичные изречения, так как есть ученые, которые включают пословицы в число фразеологизмов. Они выделяют «так называемые фразеологические выражения, которые также устойчивы, однако, состоят из слов со свободным значением, т.е. отличаются семантической членимостью. ...В эту группу фразеологизмов относят крылатые выражения, п о с л о в и ц ы, п о г о в о р к и (выделено нами. – П.Б.)» [5, с. 113].

При изучении предметно-тематической группы лексики целесообразно в качестве примеров использовать разнообразные паремии. Согласно нашим данным, «в этих кратких и мудрых изречениях отражены темы о Родине, патриотизме, труде, трудолюбию, дружбе, науке, искусстве, книге, мудрости, невежестве, мужестве, человечности, храбрости, трусости, бдительности, осторожности, семье, родственниках, любви, верности, почитании и уважении старших, вежливости, воспитании, ценности, гостях, гостеприимстве, хорошем слове, доброте, правдивости, неискренности, предусмотрительности, неумелости, бережливости, воздержанности, терпеливости, чистоте, уверенности, безнадежности, хвастливости, зазнайстве, жадности, алчности, животных, бедности, нужде. Как видно темы пословиц бесчисленны» [6, с. 6]. Приведем примеры пословиц на тему «тесный союз мужа и жены»: Муж без жены – что гусь без воды; Муж не башмак, с ноги не сбросишь; Муж с женой – что вода с мукой, а теща – дрожжи; Муж с женой, что вода с мукой: сболтать сболтаешь, а разболтать не разболтаешь; Муж без жены – что конь без узды; Муж да жена – одна душа; Муж да жена – одна сатана; Муж не лапоть, с ноги не скинешь; Жена не рукавица, с руки не сбросишь; Жена не гусли, поиграв, на стенку не повесишь.

Примеры антономических пар, выражающие противоположные, но соотносительные друг с другом понятия, часто встречаются в паремиологических единицах: **Хорошая** жизнь ум рождает, плохая и последний теряет; **Много** – сытно, а **мало** – честно; **Ближний** сосед лучше **дальней** родни; **Бояться несчастья** – и **счастья** не видать; **Свой** глаз – алмаз, **чужой** – стеклышко.

Пословицы в изучении синтаксиса русского языка являются одним из полезных лингвистических материалов. Их можно найти в составе простых и сложных предложений различных типов: **Время** – судья; **Поговорка** – цветок, **пословица** – ягодка; **Свинья** и в золотом ошейнике – все свинья; **Дурака** учить – что мертвого лечить; **Письмо** – не товарищ, а правду сказывает; **Где** пастух дурак, там собаки дуры; **Жизнь** не камень: на одном месте не лежит, а вперед бежит; **Неправда** – что дуга ветлевая: концы в воде, так середина наружу; **середина** в воде – концы наружу. Изучая русские пословицы,

З.К.Тарланов подчеркивает, что “краткость, ёмкость, структурно-семантическая завершенность пословиц выдвигают их в число эталонных, образцовых произведений словесно-художественного творчества. С помощью минимального количества слов, скупых образных средств в пословицах передаются мощь, красота, неподдельная экспрессия, внутренняя сжатость и компактность народной речи. Секрет совершенства пословиц – прежде всего в их синтаксической организации.” [7, с. 3–4].

Как отмечалось, исследование пословиц может проводиться на разных ярусах изучения языка. В связи с этим методика преподавания русского языка, учитывая паремию как языковое явление, имеющее большое теоретическое и практическое значение, предполагает разработку различных видов упражнений с целью прочного усвоения лингвистических материалов по лексике, фразеологии, грамматике (синтаксису), применяя их в качестве лингвострановедческого наполнения. Нами рекомендуются следующие учебно-языковые задания:

Задание 1. Определите значение следующих пословиц:

1) Лучше синица в руках, чем журавль в небе; 2) Без труда не вынешь и рыбку из пруда; 3) Слово – не воробей, вылетит – не поймаешь; 4) В камень стрелять – только стрелы терять; 5) Чужая душа – потемки (или Чужая душа – темный лес); 6) Молодому ошибка – улыбка, старику – горькая слеза; 7) Любовь не картошка – не выкинешь в окошко; 8) Гусь свинье не товарищ; 9) Пеший конному не товарищ; 10) Умное слово – в беде друг.

Задание 2. Прочитайте пословицы о Родине и запомните их.

1) Человек без Родины – что соловей без песни; 2) Жить – Родине служить; 3) Первое в жизни – честно служить Отчизне; 4) Тот герой, кто за Родину горой; 5) Родина – мать, умей за нее постоять; 6) Родина смелому – мать, трусу – мачеха; 7) Кто Родине изменяет, того народ презирает; 8) Береги землю родимую, как мать любимую; 9) Кто любит свою Родину и народ, тот настоящий патриот; 10) На своем пепелище и петух поет (пепелище – родной очаг, отчий дом); 11) Где сосна выросла, там она и красна.

Задание 3. Вместо точек поставьте нужные слова и сочетания, дополните пословицы.

1) Труд – основа ... (**всякого богатства**); 2) Дерево узнают по плодам, а... (**человека – по делам**); 3) Счастье и труд ... (**рядом идут**); 4) Чтоб в почёте быть, ... (**надо труд любить**). Где труд, там и ... (**счастье**); 5) Землю солнце красит, а ... (**человека – труд**); 6) Чтобы рыбку съест, ... (**надо в воду лезть**); 7) Урожай бывает не от росы, ... (**а от пота**); 8. Хочешь есть ... (**мед**) – **заводи пчел**; 9) Хочешь большую ложку – ... (**возьми большую лопату**). Хочешь есть ... (**калачи**), не сиди на печи; 10) Молоко любить – ... (**коровушку кормить**); 11) У хорошего пчеловода ... (**пчела**) – дармовой работник»; 12) (**Хлеб**) – всему голова; 13) Хлеб – батюшка, ... (**вода**) – матушка; 15) Рыба не хлеб: ... (**ею сыт не будешь**); 16) Безделье – сестра ... (**болезни**); Лень – ... (**мать**) всех пороков.

Задание 4. Прочитайте пословицы. Найдите имена существительные в именительном падеже, определите их синтаксическую функцию.

1) Пословица – мудрость народов; 2) Родимая сторона – мать, чужая – мачеха; 3) Кто Родину любит, тому она в долгу не будет; 4) Копейка рубль бережет, а рубль голову стережет; 5) В своем доме и стены помогают; 6) На чужой стороне и весна не красна; 7) Если враг кажется мышью, смотри на него как на льва; 8) Маленький враг – большая беда; 9) Каков батюшка, таковы и детки; 10) От лося – лосята, от свиньи – поросята.

Задание 5. Определите в пословицах формы косвенных падежей и их синтаксическую функцию.

1) Что делает коза, то делает и козленок; 2) Без труда не вытянешь и рыбку из пруда; 3) Злату-серебру старости нет, родителям – цены; 4) Хорошая жена – казна, плохая жена – наказание; 5) Без матки пчелки – пропащие детки; 6) Утро вечера мудренее; 7) Самым дорогим кажется то, во что вложен твой труд; 8) Едешь на день, бери хлеба на неделю; 9) Москва слезам не верит, ей дело подавай; 10) Друзья познаются в беде.

Задание 6. Чем отличаются приведенные пословицы русского, узбекского и казахского языков, сходные в логико-семиотическом плане?

Русск. Волков бояться – в лес не ходить; **Узб.** Чумчукдан кўрккан тариқ экмас (Кто боится воробья, тот не сеет проса); **Каз.** Шегірткеден қорыққан егін екпес (Бояться саранчи – не заниматься земледелием) (Во всех пословицах ситуация: «без разумного риска не обойтись»); **Русск.** Два медведя в одной берлоге не живут; **Узб.** Бир қинга икки қилич сиғмас (В одни ножны две шашки (сабля, меч) не поместятся); **Каз.** Екі қошқардың басы бір қазанға сыймайды (Две бараньи головы в один котел не влезают) (Во всех пословицах ситуация: «два равных во всех отношениях человека не могут находиться в одном месте, не мешая друг другу»).

Задание 7. Найдите в следующих пословицах антонимические пары.

1) Худому делу худая слава, а доброму делу добрая память; 2) Умный человек – хозяин деньгам, а глупый – слуга; 3) Ученье – свет, а неученье – тьма; 4) Лестницу надо мести сверху, а не снизу; 5) Книга в счастье украшает, а в несчастье – утешает; 6) Лучше быть бедным и здоровым, чем богатым и больным; 7) Держи голову в холоде, брюхо – в голоде, ноги в тепле – проживешь сто лет на земле; 8) Хороший друг лучше плохой родни; 9) Недруг поддакивает, а друг спорит; 10) Молодой петух поет так, как слышал от старого.

Задание 8. Как вы понимаете значение выражения «пословицы есть моральный кодекс», в котором «расписаны» нормы поведения человека? Какие нравственные нормы и принципы отражают следующие русские пословицы? Есть ли в узбекском языке пословицы, в которых говорится о том же? Составьте несколько жизненных ситуаций, где бы вы могли использовать понравившиеся вам паремии.

1) Правда, как оса, лезет в глаза; 2) Ложь что сажа – не обожжет, так замазает; 3) Глаза – мера, душа – вера, совесть – порука; 4) Гордость глупости сосед. Гордым быть – глупым слыть; 5) Рассудок – брат терпеливости; 6) Осторожность – мать безопасности; 7) Господин гневу своему – господин всему; 8) Гнев – плохой советчик; 9) Раздражение – плохой советчик; 10) Вино уму не товарищ; 11) Воровство – последнее ремесло; 12) Мошенник – кто даёт, плут – кто берёт.

Задание 9. Из следующих пословиц выпишите паремии, обозначающие ситуацию «без разумного риска не обойтись».

1) Волков бояться – в лес не ходить; 2) Без соли, без хлеба — половина обеда; 3) Бояться воров – не держать коров; 4) Без хлеба не обедают; 5) Бояться волков – быть без грибов; 6) Волком родясь, лисицей не бывать; 7) Распутья бояться, так и в путь не ходить; 8) В лесу рубят, а в мир щепки летят; 9) Врагов бояться – пограничником не быть; 10) Кто много читает, тот много знает.

Таким образом, включение в учебный процесс пословиц целесообразно на любом этапе изучения русского языка как иностранного. Использование паремий на занятиях содействует созданию творческой обстановки в аудитории, помогает активизировать развитие речи у студентов-билингвов. Конкретное применение пословиц «в процессе обучения студентов тюркоязычных (узбекских) групп русскому языку будет способствовать более осознанному и более быстрому овладению ими образной системой изучаемого языка, обогатит их речь, углубит и расширит русскоязычное мышление. Пословица как объект методики обучения языку является трудной, но интересной проблемой» [4, с. 46].

Обращение к паремиям имеет не только собственно лингвистическое значение, но и немаловажно в психолого-педагогическом плане как один из источников усвоения идей гуманизма, патриотизма, формирования межнационального мировоззрения, внимательного отношения к языковым и культурным контактам народов. Пословичные выражения не менее важны и в лингвокультурологическом аспекте: уместное применение пословиц может содействовать взаимопониманию между нациями и народами, желающими находиться в толерантности.

Список использованных источников

1. Конституция Республики Узбекистан. – Ташкент: Узбекистан, 2019. С.4.
2. Блумфилд Л. Язык//Пер. с англ./Под ред. и с предисл. Гухман М.М. Коммент. Кубряковой Е.С. Изд. 4-е. - М.: Книжный дом “ЛИБРОКОМ”, 2010. С. 506.
3. Пословицы и поговорки народов Востока / Сост. Брегель Ю.Э. - М.: Изд. вост. лит., 1961. 736 с.

4. Джусупов М., Алибекова К.Е., Мажитаева Ш. Специальная лексика и пословицы (лингвоконтрастивные и методические аспекты). – Ташкент: MERIYUS, 2013. 46. С.
5. Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М. А. Современный русский язык. - М.: Рольф, 2001. 113 с.
6. Бакиров П. Пословицы – энциклопедия народной жизни. - Ташкент: Akademnahr, 2018. 97 с.
7. Тарланов З.К. Очерки по синтаксису русских пословиц. - Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1982. 136 с.

**ДИАГНОСТИКА НАРУШЕНИЙ УСТНОЙ РЕЧИ: АНАЛИЗ РЕЧИ
ДЕТЕЙ 4-7 ЛЕТ С РАССТРОЙСТВАМИ АУТИСТИЧЕСКОГО
СПЕКТРА, СИНДРОМОМ ДАУНА, УМСТВЕННОЙ ОТСТАЛОСТЬЮ
И СМЕШАННЫМИ СПЕЦИФИЧЕСКИМИ РАССТРОЙСТВАМИ
ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ**

Балякова А. А.

*Институт физиологии им. ак. И.П. Павлова РАН (Санкт-Петербург)
e-mail: anna_baliakova@mail.ru*

Фролова О. В.

*Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург).
e-mail: olchel@yandex.ru*

Ляксо Е. Е.

Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург). e-mail: lyakso@gmail.com

Аннотация: Количество детей с особенностями развития растёт с каждым годом, специфика нарушений речевого развития ребенка может рассматриваться как один из симптомов заболевания. В работе на основе логопедического анализа описано речевое развитие 89 детей 4–7 лет: с нарушениями различного генеза - синдромом Дауна (n=7), умственной отсталостью лёгкой степени (n=12), расстройствами аутистического спектра (n=10), смешанными специфическими расстройствами психологического развития (n=25) и типично развивающихся детей (n=35). Нарушения речи наблюдались в 45%–100% случаев. В перцептивном эксперименте установлено, что взрослые носители языка распознают лексическое значение слов детей с синдромом Дауна и умственной отсталостью значительно хуже, чем значение слов типично развивающихся детей.

Ключевые слова: нарушение речи; перцептивный эксперимент; логопедическое обследование; синдром Дауна; умственная отсталость; расстройства аутистического спектра; смешанные специфические расстройства психологического развития.